

**ENGLISH CODE MIXING IN TEENAGERS'  
LANGUAGE**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education**

**Submitted By  
Sunita K.C.**

**Faculty of Education  
Tribhuvan University, Kirtipur  
Kathmandu, Nepal  
2009**



**ENGLISH CODE MIXING IN TEENAGERS'  
LANGUAGE**

**A Thesis Submitted to the Department of English Education  
in Partial Fulfilment for the Master's Degree in Education  
(Specialization in English Education)**

**By  
Sunita K.C.  
Faculty of Education  
Tribhuvan University, Kirtipur  
Kathmandu, Nepal  
2009**

**TU Reg. No: 6-1-319-97-98  
Second Year Examination  
Roll No: 280504/2064**

**Date of Approval of  
Thesis Proposal: 2065-03-13  
Date of Submission: 2065-11-28**



## **RECOMMENDATION FOR ACCEPTANCE**

This is to certify that **Mrs. Sunita K.C.** has prepared this thesis entitled "English Code Mixing in Teenagers" Language under my guidance and supervision.

I recommend the thesis for acceptance.

Date: 2065-11-30

.....

**Dr. Anjana Bhattarai** (Guide)

Reader

Department of English Education

Faculty of Education

TU, Kirtipur, Kathmandu

## RECOMMENDATION FOR EVALUATION

This thesis has been recommended for evaluation from the following Research Guidance Committee.

Signature

**Dr. Chandreshwor Mishra**

.....

Reader and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur

**Dr. Jai Raj Awasthi**

.....

Professor

Member

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages Education

Subject Committee

TU, Kirtipur

**Dr. Anjana Bhattarai**

.....

Reader,

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date: 2065-12-02

## EVALUATION AND APPROVAL

This thesis has been evaluated and approved by the following thesis Evaluation and Approval Committee.

Signature

**Dr. Chandreshwor Mishra**

.....

Reader and Head

Chairperson

Department of English Education

TU, Kirtipur

**Dr. Jai Raj Awasthi**

.....

Professor

Member

Department of English Education

Chairperson

English and Other Foreign Languages Education

Subject Committee

TU, Kirtipur

**Dr. Anjana Bhattarai (Guide)**

.....

Reader

Member

Department of English Education

TU, Kirtipur

Date: 2065-12-03

# **DEDICATION**

**Dedicated to...**

**...my parents who devoted their whole life to enlighten me  
and my teachers without whose  
support and inspiration it would not be possible...**

## **DECLARATION**

I hereby declare to the best of my knowledge that this thesis is original; not part of it was earlier submitted for the candidature of research degree to my university.

Date: 2065-11-28

**Sunita K.C.**

## ACKNOWLEDGEMENTS

First of all I would like to express my sincere gratitude to my thesis supervisor and respected guruma **Dr. Anjana Bhattarai**, Reader, Department of English Education, T. U. for her scholarly guidance, enlightening ideas, valuable suggestions and encouragement. Without her guidance and help this study would not exist in this form. So, I am very much proud to have worked under her guidance and supervision.

I would like to offer my sincere gratitude to my respected guru **Dr. Chandreshwor Mishra**, Head of Department of English Education and Chairperson of the Research Guidance Committee, for his supporting ideas and providing me an opportunity to conduct the research study.

I would like to extend my heartfelt gratitude to my respected guru **Prof. Dr. Jai Raj Awasthi**, Chairperson of English and Other Foreign Languages, Education Subject Committee, for providing valuable advice and co-operation.

I would like to extend my gratefulness to my gurus and gurumas **Dr. Shanti Basnyat, Prof. Dr. Tirth Raj Khaniya, Dr. Bal Mukunda Bhandari, Dr. Anju Giri, Mrs. Tapasi Bhattacharaya, Mr. L.B. Maharjan, Mrs. Saraswoti Dawadi, Mrs. Madhu Neupane, Mr. Bal Krishna Sharma, Mr. Prem Bahadur Phyak, Mr. Durga Pokhrel, Mrs. Hima Rawal, Mr. Bhesh Raj Pokhrel** for their valuable advice and co-operation for my academic prosperity. I am also thankful to our librarian **Mrs. Madavi Khanal** for her regular help and co-operation.

I would like to express my deep respect to my husband **Aatma Ram Thapa** for his regular support, encouragement and help during my study. I am equally indebted to my family members for their encouragement, help, co-ordination and support to complete my research work. I would be failing in my duty if I



do not express my gratitude to my brother **Dipendra K.C.** and sister **Ranjana K.C.** for their great support in every step of my research.

I am thankful to all my friends who supported and helped me during the study. Specially thanks goes to **Mr. Dikhukpa Subash Rai** and **Yam Narayan Shrestha** of Valley Institute, Kirtipur who helped me in typing hand written thesis.

**Sunita K.C.**

## **ABSTRACT**

This thesis entitled "English Code Mixing in Teenagers' Language" attempts to present the study to find out English word classes, phrases, sentences and language functions that are used in teenagers' language. To accomplish it, the researcher used non-random judgemental sampling procedure to collect the data. The primary sources were consulted and 80 students were purposively selected for the study. She also used the recording device to collect the data. The overall conclusion of the research is that English code-mixing took place while speaking the Nepali language by the teenagers. She found that code-mixing in word level was the highest than that of others. Noun and noun phrases have been mixed highly. The words and phrases used by teenagers were common which we use in day to day communication. Simple sentences and the language functions for greeting, expressing love, expressing compliments are frequently used in teenagers' language.

This thesis consists of four chapters: Introduction, Methodology, Analysis and Interpretation and Findings and Recommendations. The first chapter contains introduction, literature review, objectives and significance of the study. The second chapter deals with the methodology which includes sources of data, population of the study, sampling procedure, tools for data collection, process of data collection and finally limitations of the study. The third chapter includes the analysis and interpretation of the data elicited. Code-mixing by the teenagers is analyzed and interpreted in terms of word classes, phrases, sentence types and language functions. The fourth chapter includes findings and recommendations.

# TABLE OF CONTENTS

	<b>Page No.</b>
<b>Declaration</b>	<b>i</b>
<b>Recommendation for Acceptance</b>	<b>ii</b>
<b>Recommendation for Evaluation</b>	<b>iii</b>
<b>Evaluation and Approval</b>	<b>iv</b>
<b>Dedication</b>	<b>v</b>
<b>Acknowledgements</b>	<b>vi</b>
<b>Abstract</b>	<b>viii</b>
<b>Table of Contents</b>	<b>ix</b>
<b>List of Abbreviations</b>	<b>xii</b>
<b>List of Tables</b>	<b>xiii</b>

## CHAPTER ONE: INTRODUCTION

1.1	General Background	1
1.1.1	Linguistics	2
1.1.2	Language and Society	3
1.1.2.1	Monolingualism	4
1.1.2.2	Bilingualism	5
1.1.2.3	Multilingualism	6
1.1.3	Code-Switching and Code-Mixing	6
1.1.3.1	Code-Switching	7
1.1.3.2	Code-Mixing	8
1.1.4	Differences between Code-Switching and Code-Mixing	9
1.1.5	Reasons of Code-Switching and Code-Mixing	11
1.1.6	Teenager: An Introduction	12
1.2	Review of Related Literature	14
1.3	Objectives of the Study	17
1.4	Significance of the Study	17

## **CHAPTER TWO: METHODOLOGY**

2.1	Sources of Data	18
	2.1.1 Primary Sources	18
	2.1.2 Secondary Sources	18
2.2	Population of the Study	19
2.3	Sampling Procedure	19
2.4	Tools for Data Collection	19
2.5	Process of Data Collection	19
2.6	Limitations of the Study	20

## **CHAPTER THREE: ANALYSIS AND INTERPRETATION**

3.1	Holistic Analysis of Mixed Codes	21
	3.1.1 Class-wise Analysis of the Mixed English Words	22
	3.1.1.1 Noun-wise Analysis of the Mixed Words	24
	3.1.1.2 Verb-wise Analysis of the Mixed Words	25
	3.1.1.3 Adjective-wise Analysis of the Mixed Words	27
	3.1.1.4 Adverb-wise Analysis of the Mixed Words	29
3.2	Holistic Analysis of Mixed Phrases	31
	3.2.1 Phrase - wise Analysis of the English Phrases Mixed in Teenagers' Language	32
	3.2.1.1 Noun Phrases Mixed in Teenagers' Language	33
	3.2.1.2 Verb Phrases Mixed in Teenagers' Language	34
	3.2.1.3 Adverb Phrases Mixed in Teenagers' Language	35
	3.2.1.4 Prepositional Phrases Mixed in Teenagers' Language	36
3.3	Holistic Analysis of Mixed Sentences	37
	3.3.1 Sentence - wise Analysis of the English Expressions Mixed in Teenagers' Language	
3.4	Holistic Analysis of Language Functions	39
	3.4.1 Function - wise Analysis of the Exponents Mixed in Teenagers' Language	40

## **CHAPTER FOUR: FINDINGS AND RECOMMENDATIONS**

4.1	Findings	43
4.2	Recommendations	44
	<b>References</b>	<b>45</b>
	<b>APPENDICES</b>	

## LIST OF TABLES

	<b>Page No.</b>
Table No.1 Holistic Comparison of Word Classes	21
Table No.2 Word Classes Mixed in Teenagers' Language	22
Table No.3 Nouns Mixed in Teenagers' Language	24
Table No.4 Verbs Mixed in Teenagers' Language	26
Table No.5 Adjectives Mixed in Teenagers' Language	28
Table No.6 Adverbs Mixed in Teenagers' Language	30
Table No.7 Holistic Comparison of Phrases	31
Table No.8 Phrase-wise Analysis in Teenagers' Language	32
Table No.9 Noun Phrases Mixed in Teenagers' Language	33
Table No.10 Verb Phrases Mixed in Teenagers' Language	34
Table No.11 Adverb Phrases Mixed in Teenagers' Language	35
Table No.12 Prepositional Phrases Mixed in Teenagers' Language	36
Table No.13 Holistic Comparison of Sentences	37
Table No.14 Sentences Used in Teenagers' Language	38
Table No.15 Holistic Comparison of Language Functions	39
Table No.16 Language Functions Mixed in Teenagers' Language	41

## LIST OF ABBREVIATIONS

Dr.	:	Doctor
ed.	:	Edition
e.g.	:	For example
et al.	:	And other people or things
i.e.	:	That is
M.Ed.	:	Master in Education
No.	:	Number
P.	:	Page
P.C.L.	:	Proficiency Certificate Level
Prof.	:	Professor
S.N.	:	Serial Number
T.U.	:	Tribhuvan University
Vol.	:	Volume